

**Ansuchen um Ausstellung des Duplikates der Gesundheitskarte oder der provisorischen Ersatzbescheinigung der europäischen Krankenversicherungskarte**

**Domanda di emissione del duplicato della tessera sanitaria o del certificato sostitutivo della tessera europea di assicurazione malattia**

Der/die Unterfertigte / il/la sottoscritto/a .....  
 geboren am / nato/a il .....  
 ansässig in / residente a ..... Str./via .....  
 Tel.-Nr. / n. tel. ....

ersucht um Ausstellung (zutreffendes ankreuzen)

chiede il rilascio del (barrare la casella corrispondente)

- des Duplikates der Gesundheitskarte;
- der provisorischen Ersatzbescheinigung der europäischen Krankenversicherungskarte;
- für sich
- für:

- duplicato della tessera sanitaria;
- certificato sostitutivo della tessera europea di assicurazione malattia;
- per sé
- per:

aus folgendem Grund: (zutreffendes ankreuzen)

per il seguente motivo: (barrare la casella corrispondente)

- Diebstahl oder Verlust;
- Nichterhalt der Gesundheitskarte;
- zu kurzfristige Abreise um die Gesundheitskarte zu erhalten.

- furto o smarrimento;
- tessera sanitaria mai pervenuta;
- partenza in tempi troppo brevi per ricevere la tessera sanitaria.

**Aufklärung im Sinne des Legislativdekretes vom 30.Juni 2003, Nr. 196 (Kodex bezüglich den Schutz der personenbezogenen Daten).** Die personenbezogenen Daten werden manuell und in digitaler Form ausschließlich für die Erfordernisse, die mit Abwicklung des vorliegenden Antrages zusammenhängen, verarbeitet. Die Weigerung die Daten zur Verfügung zu stellen bewirkt, dass der Antrag nicht behandelt werden kann. Die Übermittlung der Daten an öffentliche Körperschaften wird nur in den vom Gesetz oder von Verordnungen vorgesehenen Fällen bzw. für die Ausübung institutioneller Aufgaben vorgenommen. Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der/die zuständige Abteilungsdirektor/in. Inhaber der Datenverarbeitung ist der Generaldirektor des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen. Den Betroffenen stehen die vom Art. 7 des Legislativdekretes vom 30.Juni 2003, Nr. 196 vorgesehenen Rechte zu, d.h. sie können sich zu ihren Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung verlangen.

**Informativa ai sensi del Decreto Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 (codice in materia di protezione dei dati personali).** I dati personali vengono trattati manualmente e in forma digitale esclusivamente per le finalità connesse con l'espletamento della presente domanda. Il rifiuto di mettere a disposizione i dati comporta l'impossibilità di evadere la domanda. La comunicazione a enti pubblici avviene soltanto nei casi previsti dalla legge o da regolamenti nonché per lo svolgimento di compiti istituzionali. Responsabile del trattamento dei dati è il/la competente Direttore/Direttrice della Ripartizione. Titolare del trattamento dei dati è il Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano. Agli interessati competono i diritti previsti dall'art. 7 del Decreto Legislativo n. 196 del 30 giugno 2003 e quindi potranno accedere ai loro dati chiedendone la correzione, l'integrazione e – ricorrendone gli estremi di legge – la cancellazione o il blocco.

(Datum / data)

(Unterschrift / firma)

Das vorliegende Ansuchen kann auch mit der Post, per Fax oder mittels Dritten zusammen mit einer nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Erklärs eingereicht werden.

La presente domanda può essere presentata anche per posta, per fax o tramite terzi assieme ad una copia fotostatica non autenticata di un documento di riconoscimento valido del/la dichiarante.